

## KINH ĐẠI PHƯƠNG QUẢNG PHẬT HOA NGHIÊM

### QUYỂN 29

#### Phẩm 25: THẬP HỒI HƯƠNG (Phần 7)

Chư Phật tử! Thế nào là Đại Bồ-tát hồi hướng bình đẳng tùy thuận nhất thiết chúng sinh?

Chư Phật tử! Đại Bồ-tát tùy theo tất cả căn lành mình đã tích tập, đó là căn lành nhỏ, căn lành lớn, căn lành rộng, căn lành nhiều, căn lành vô lượng, căn lành đủ loại, căn lành như số vi trần, căn lành vô số, căn lành không giới hạn, căn lành chẳng thể nghĩ bàn, căn lành chẳng thể suy lường, căn lành nơi cảnh giới Phật, căn lành nơi cảnh giới pháp, căn lành nơi cảnh giới tăng, căn lành nơi cảnh giới Thiện tri thức, căn lành nơi cảnh giới tất cả chúng sinh, căn lành nơi cảnh giới phương tiện thiện xảo, căn lành nơi cảnh giới tu các tâm thiện, căn lành nơi cảnh giới trong, căn lành nơi cảnh giới ngoài, căn lành nơi cảnh giới vô biên pháp trợ đạo, căn lành siêng tu tất cả xả, căn lành quyết chí rất ráo giữ giới tịnh, căn lành bằng tâm với tất cả hạnh xả thí không luyến tiếc, căn lành tâm thường tinh tấn không thoái chuyển, căn lành dùng phương tiện lớn nhập vô lượng Tam-muội, căn lành dùng trí tuệ khéo quán sát, căn lành biết tâm hành sai khác của tất cả chúng sinh, căn lành chứa nhóm vô biên công đức, căn lành siêng tu tập hạnh Bồ-tát, căn lành nuôi nấng khắp tất cả thế gian.

Chư Phật tử! Đại Bồ-tát đối với căn lành này, an trụ, tu hành, thâm nhập chứa nhóm đầy đủ, hiểu rõ tâm thanh tịnh, phát khởi khai thị, khi ấy được tâm kham nhẫn, đóng cửa cõi ác, khéo điều phục các căn trọn vẹn oai nghi, rời xa điên đảo, viên mãn chánh hạnh, có thể làm pháp khí của chư Phật, có thể làm phước điền tốt của chúng sinh. Bồ-tát này được chư Phật hộ niệm, thêm lớn thiện căn, Bồ-đề, trụ nơi nguyện của chư Phật, làm việc làm của chư Phật, tâm được tự tại đồng với Phật ba đời, hướng đến đạo tràng của Phật, vượt hẳn thế gian, chẳng thích sinh cõi trời, chẳng tham giàu vui, chẳng chấp pháp hành.

Tất cả căn lành, Bồ-tát này đều đem hồi hướng làm tạng công đức của tất cả chúng sinh. Bồ-tát này an trụ nơi đạo rất ráo che chở khắp tất cả, ở trong đường hư vọng cứu vớt chúng sinh, cho họ ở an nơi tất cả pháp lành, mở cửa Vô thượng giác, bày khắp tất cả cảnh giới không dứt không hết, dựng cờ trí tuệ, nghiêm tịnh đại đạo, có thể thị hiện khắp tất cả thế gian khiến họ dứt trừ cấu nhiễm.

Bồ-tát khéo điều phục tâm, sinh vào nhà Phật, chủng tánh Phật thanh tịnh, đầy đủ công đức, làm phước điền lớn, làm chỗ nương tựa cho đời, an lập chúng sinh đều làm cho họ thanh tịnh, thường siêng tu tập tất cả căn lành.

Chư Phật tử! Đại Bồ-tát lúc dùng năng lực của tâm đại Bồ-đề, chí nguyện thanh tịnh tu các căn lành, tự nghĩ: Các căn lành này là chỗ chứa nhóm của tâm Bồ-đề, là chỗ tư duy của tâm Bồ-đề, là chỗ phát khởi của tâm Bồ-đề, là chỗ mong muốn của tâm Bồ-đề, là chỗ thêm lớn của tâm Bồ-đề, đều vì xót thương tất cả chúng sinh, đều vì hướng cầu trí Nhất thiết chủng, đều vì thành tựu mười Trí lực của Như Lai.

## LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

Do tự suy nghĩ như vậy nên căn lành thêm lớn, trọn không thoái chuyển.

Chư Phật tử! Đại Bồ-tát lại tự suy nghĩ: Nguyên dùng quả báo từ căn lành này của ta, tu hạnh Bồ-tát tận cùng kiếp vị lai, đều đem ban cho tất cả chúng sinh, đều đem hồi hướng cho tất cả chúng sinh khắp cùng không sót. Nguyên cho vô số thế giới tràn đầy châu báu, vô số thế giới tràn đầy y phục, vô số thế giới tràn đầy hương thơm, vô số thế giới tràn đầy báu ma-ni, vô số thế giới tràn đầy hoa đẹp, vô số thế giới tràn đầy thức ăn ngon, vô số thế giới tràn đầy cửa cải, vô số thế giới tràn đầy giường ghế che bằng màn báu, trải bằng y đẹp, vô số thế giới tràn đầy mào báu đủ loại trang nghiêm.

Giả sử có một người thường đến chỗ Bồ-tát để cầu xin mãi tới cùng tận kiếp vị lai. Bồ-tát đem những đồ vật trên đây ban cho họ không hề biết mỏi, biết nhàm, cũng không dừng nghỉ. Như đối với một người, đối với tất cả chúng sinh cũng vậy.

Chư Phật tử! Đại Bồ-tát lúc bố thí như vậy, tâm không hư dối, tâm không mong cầu, tâm không danh dự, tâm không hối tiếc, tâm không buồn phiền, chỉ phát tâm cầu trí Nhất thiết, phát tâm xả bỏ tất cả, phát tâm thương xót chúng sinh, tâm giáo hóa họ được thành thực, đều làm cho an trụ nơi tâm trí Nhất thiết.

Chư Phật tử! Đại Bồ-tát lại nghĩ: Ta vì tất cả chúng sinh nên muốn cho vô số thế giới tràn đầy voi báu đủ cả bảy chi, tánh rất thuần, trên lưng dựng cờ vàng, giăng lưới vàng, đủ loại châu báu trang nghiêm, rồi đem bố thí. Nguyên cho vô số thế giới tràn đầy ngựa báu, như long mã vương, cũng dùng mọi thứ vật báu để trang nghiêm rồi đem bố thí. Nguyên cho vô số thế giới tràn đầy nữ nhân đẹp đều có tài đàn ca phát ra các thứ tiếng vi diệu, rồi đem bố thí. Nguyên cho vô số thế giới tràn đầy nam nữ, rồi đem bố thí. Nguyên cho vô số thế giới tràn đầy thân của mình, phát tâm Bồ-đề, rồi đem bố thí. Nguyên cho vô số thế giới tràn đầy đầu của mình, phát tâm không phóng dật, rồi đem bố thí. Nguyên cho vô số thế giới tràn đầy mắt của mình, rồi đem bố thí. Nguyên cho vô số thế giới tràn đầy máu, thịt, xương, tủy của mình, rồi đem bố thí, tâm không luyến tiếc. Nguyên cho vô số thế giới tràn đầy ngôi vua tự tại, rồi đem bố thí. Nguyên cho vô số thế giới tràn đầy tôi tớ, người giúp việc, rồi đem bố thí.

Đại Bồ-tát với tâm xả thí rộng lớn đem tất cả những vật như vậy bố thí cho một chúng sinh cùng tận kiếp vị lai. Như đối với một chúng sinh, đối với tất cả chúng sinh cùng tận cõi chúng sinh cũng đều như vậy.

Chư Phật tử! Đại Bồ-tát ở một thế giới, tu hạnh Bồ-tát cùng tận kiếp vị lai, đem những vật như vậy ban cho một chúng sinh, cũng như thế, ban cho tất cả chúng sinh đều được đầy đủ. Như sự bố thí nơi một thế giới, nơi tất cả thế giới cùng tận cõi hư không khắp cõi pháp đều cũng như vậy.

Tâm đại Bi của Bồ-tát trùm bao khắp cả, không hở không ngớt, xót thương tất cả, tùy theo chỗ cần dùng của người xin mà cung cấp cho. Không để việc bố thí vì gặp trở duyên mà ngừng nghỉ, cho đến không chút tâm mỏi mệt dù chỉ trong khoảnh khắc.

Chư Phật tử! Đại Bồ-tát lúc bố thí như vậy bèn sinh những tâm này: Tâm không vướng mắc, tâm không ràng buộc, tâm giải thoát, tâm đại lực, tâm sâu xa, tâm khéo thấu suốt, tâm không chấp, tâm không người nhận, tâm khéo điều phục, tâm chẳng tán loạn, tâm chẳng vọng chấp, tâm đủ các tánh báu, tâm chẳng cầu quả báo, tâm thấu rõ tất cả pháp, tâm đại hồi hướng, tâm khéo giải quyết các nghĩa lý, tâm làm cho tất cả chúng sinh trụ nơi trí vô thượng, tâm sinh ánh sáng đại pháp, tâm chứng nhập trí Nhất thiết trí.

Chư Phật tử! Đại Bồ-tát đem căn lành đã chứa nhóm, trong mỗi niệm hồi hướng

như vậy:

- Nguyện cho tất cả chúng sinh của sáu dẫy đầy không thiếu thốn.
- Nguyện cho tất cả chúng sinh thành tựu tạng công đức lớn vô tận.
- Nguyện cho tất cả chúng sinh đầy đủ tất cả an ổn diệu lạc.
- Nguyện cho tất cả chúng sinh thêm lớn hạnh Đại Bồ-tát.
- Nguyện cho tất cả chúng sinh thành tựu vô lượng pháp thù thắng bậc nhất.
- Nguyện cho tất cả chúng sinh được thừa trí Nhất thiết chướng thoái chuyển.
- Nguyện cho tất cả chúng sinh thấy khắp tất cả chư Phật ở mười phương.
- Nguyện cho tất cả chúng sinh xa hẳn những phiền não thế gian.
- Nguyện cho tất cả chúng sinh đều được tâm thanh tịnh bình đẳng.
- Nguyện cho tất cả chúng sinh lìa những chỗ chướng nạn, được trí Nhất thiết.

Chư Phật tử! Đại Bồ-tát lúc hồi hướng như thế phát tâm hoan hỷ vì làm cho tất cả chúng sinh được lợi ích an lạc, vì làm cho tất cả chúng sinh được tâm bình đẳng, vì làm cho tất cả chúng sinh an trụ nơi tâm xả thí, vì làm cho tất cả chúng sinh an trụ nơi tâm bố thí tất cả, vì làm cho tất cả chúng sinh an trụ nơi tâm hoan hỷ bố thí, vì làm cho tất cả chúng sinh an trụ nơi tâm bố thí thoát hẳn sự bần cùng, vì làm cho tất cả chúng sinh an trụ nơi tâm bố thí vô số của báu, vì làm cho tất cả chúng sinh an trụ nơi tâm bố thí khắp cả, bố thí vô lượng, bố thí tất cả, vì làm cho tất cả chúng sinh an trụ nơi tâm bố thí cùng tận kiếp vị lai không dứt, vì làm cho tất cả chúng sinh an trụ nơi tâm bố thí tất cả không hề hối tiếc, không buồn rầu, vì làm cho tất cả chúng sinh an trụ nơi tâm bố thí tất cả vật dụng, vì làm cho tất cả chúng sinh an trụ nơi tâm bố thí tùy thuận, vì làm cho tất cả chúng sinh an trụ nơi tâm bố thí thấu nhận mọi loài, vì làm cho tất cả chúng sinh an trụ nơi tâm bố thí rộng lớn, vì làm cho tất cả chúng sinh an trụ nơi tâm bố thí vô lượng thứ trang nghiêm, vì làm cho tất cả chúng sinh an trụ nơi tâm bố thí không chấp trước, vì làm cho tất cả chúng sinh an trụ nơi tâm bố thí bình đẳng, vì làm cho tất cả chúng sinh an trụ nơi tâm bố thí rất bền chắc như kim cương, vì làm cho tất cả chúng sinh an trụ nơi tâm bố thí như ánh sáng mặt trời, vì làm cho tất cả chúng sinh an trụ nơi tâm bố thí thấu tóm trí Phật, vì làm cho tất cả chúng sinh được thiện căn quyền thuộc đầy đủ, vì làm cho tất cả chúng sinh được thiện căn trí tuệ thường hiện tiền, vì làm cho tất cả chúng sinh được viên mãn tâm thanh tịnh chẳng hư hoại, vì làm cho tất cả chúng sinh thành tựu thiện căn thanh tịnh tối thắng, vì làm cho tất cả chúng sinh ở trong chủng tử phiền não được giác ngộ, vì làm cho tất cả chúng sinh diệt trừ tất cả những nghi hoặc, vì làm cho tất cả chúng sinh được công đức trí tuệ thanh tịnh bình đẳng, vì làm cho tất cả chúng sinh được công đức viên mãn không hư hoại, vì làm cho tất cả chúng sinh được đầy đủ chánh định thanh tịnh bất động, vì làm cho tất cả chúng sinh an trụ nơi trí Nhất thiết trí chẳng hư hoại, vì làm cho tất cả chúng sinh thành tựu vô lượng công hạnh thần thông thanh tịnh của Bồ-tát, vì làm cho tất cả chúng sinh tu tập thiện căn không chấp trước, vì làm cho tất cả chúng sinh nhớ đến tâm thanh tịnh của chư Phật ba đời, vì làm cho tất cả chúng sinh phát sinh căn lành thanh tịnh thù thắng, vì làm cho tất cả chúng sinh diệt trừ tất cả việc làm chướng ngại đạo pháp của ma, vì làm cho tất cả chúng sinh đều đủ những pháp công đức thanh tịnh bình đẳng vô ngại, vì làm cho tất cả chúng sinh phát tâm rộng lớn luôn nhớ đến chư Phật không lười bỏ, vì làm cho tất cả chúng sinh thường gần gũi chư Phật và siêng cúng dường, vì làm cho tất cả chúng sinh mở rộng tất cả những cửa căn lành, vì làm cho tất cả chúng sinh được viên mãn các pháp lành thanh tịnh, vì làm cho tất cả chúng sinh đều thanh tịnh tâm vô lượng, tâm

## LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

rộng lớn, tâm tối thắng, vì làm cho tất cả chúng sinh thành tựu tâm bồ thí thanh tịnh bình đẳng, vì làm cho tất cả chúng sinh phụng trì Giới ba-la-mật thanh tịnh, vì làm cho tất cả chúng sinh được Nhân ba-la-mật, vì làm cho tất cả chúng sinh trụ nơi Tinh tấn ba-la-mật thường không biếng trễ, vì làm cho tất cả chúng sinh trụ nơi vô lượng chánh định có thể phát khởi các môn thần thông, vì làm cho tất cả chúng sinh được Bát-nhã ba-la-mật, biết tất cả pháp đều không thể tánh, vì làm cho tất cả chúng sinh viên mãn cõi pháp thanh tịnh vô biên, vì làm cho tất cả chúng sinh thành tựu tất cả căn lành thần thông thanh tịnh, vì làm cho tất cả chúng sinh an trụ nơi hạnh bình đẳng, chứa nhóm toàn vẹn các pháp lành, vì làm cho tất cả chúng sinh khéo vào khắp tất cả cảnh giới của chư Phật, vì làm cho tất cả chúng sinh nghiệp thân, ngữ, ý đều thanh tịnh, vì làm cho tất cả chúng sinh nghiệp lành quả báo đều thanh tịnh, vì làm cho tất cả chúng sinh thấu rõ các pháp đều thanh tịnh, vì làm cho tất cả chúng sinh thấu rõ thật nghĩa đều thanh tịnh, vì làm cho tất cả chúng sinh tu những công hạnh cao đẹp đều thanh tịnh, vì làm cho tất cả chúng sinh thành tựu tất cả nguyện lớn của Bồ-tát đều thanh tịnh, vì làm cho tất cả chúng sinh chứng được tất cả công đức trí tuệ đều thanh tịnh, vì làm cho tất cả chúng sinh thành tựu tất cả căn lành đồng thể, hồi hướng phát sinh trí Nhất thiết đều được viên mãn, vì làm cho tất cả chúng sinh làm trang nghiêm thanh tịnh tất cả cõi Phật đều được viên mãn, vì làm cho tất cả chúng sinh thấy tất cả chư Phật nhưng không chấp trước đều được viên mãn, vì làm cho tất cả chúng sinh đủ các tướng tốt, công đức trang nghiêm đều viên mãn cả, vì làm cho tất cả chúng sinh được âm thanh vi diệu nơi công đức vô ngại của Như Lai đủ sáu mươi thứ âm thanh, lời nói chắc thật đều đáng tin nhận, trang nghiêm với trăm ngàn pháp đều được viên mãn, vì làm cho tất cả chúng sinh thành tựu tâm bình đẳng vô ngại mười Trí lực, vì làm cho tất cả chúng sinh được tất cả ánh sáng vô tận của chư Phật, tất cả biện tài đều viên mãn, vì làm cho tất cả chúng sinh được tiếng gầm Sư tử oai hùng trong loài người vô thượng vô úy, vì làm cho tất cả chúng sinh được trí Nhất thiết chuyển pháp luân vô tận không thoái chuyển, vì làm cho tất cả chúng sinh rõ tất cả pháp khai thị diễn nói đều viên mãn, vì làm cho tất cả chúng sinh dùng thời gian tu tập pháp lành thanh tịnh đều viên mãn, vì làm cho tất cả chúng sinh thành tựu pháp Vô thượng, quý báu, bình đẳng, thanh tịnh của đấng Đạo sư, vì làm cho tất cả chúng sinh đối với một trang nghiêm, vô lượng trang nghiêm, đại trang nghiêm, chư Phật trang nghiêm đều được viên mãn, vì làm cho tất cả chúng sinh vào khắp cả những cảnh giới trong ba đời, vì làm cho tất cả chúng sinh đều có thể đi đến tất cả cõi Phật nghe lãnh chánh pháp, vì làm cho tất cả chúng sinh được trí tuệ lợi ích, được đời tôn trọng, xem như Phật, vì làm cho tất cả chúng sinh dùng trí Nhất thiết biết rõ tất cả pháp đều được viên mãn, vì làm cho tất cả chúng sinh thực hành công hạnh bất động được quả vô ngại đều được viên mãn, vì làm cho tất cả chúng sinh sáu căn đều được thần thông có thể biết được căn tánh của tất cả các loài, vì làm cho tất cả chúng sinh được trí tuệ bình đẳng không sai biệt, hoàn toàn thanh tịnh đối với pháp nhất tướng, vì làm cho tất cả chúng sinh thuận lý tánh, đầy đủ tất cả thiện căn, vì làm cho tất cả chúng sinh đều thông đạt thần thông tự tại của tất cả Bồ-tát, vì làm cho tất cả chúng sinh được vô tận công đức của Phật, hoặc phước hoặc trí đều bình đẳng, vì làm cho tất cả chúng sinh phát tâm Bồ-đề, hiểu tất cả pháp bình đẳng một tướng, không thiếu sót, vì làm cho tất cả chúng sinh thấu rõ chánh pháp làm ruộng phước đức tối thượng của thế gian, vì làm cho tất cả chúng sinh thành tựu đại Bi thanh tịnh bình đẳng, làm phước điền lớn cho người bố thí, vì làm cho tất cả chúng sinh thành tựu tánh

## LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

kiên cố bậc nhất, không bị ngăn trở hủy hoại, vì làm cho tất cả chúng sinh thấy được lợi ích không bị lung lạc, vì làm cho tất cả chúng sinh thành tựu tâm bình đẳng tối thắng, vì làm cho tất cả chúng sinh khéo thấu rõ được tất cả pháp được đại vô úy, vì làm cho tất cả chúng sinh phóng một luồng ánh sáng chiếu khắp tất cả thế giới ở mười phương, vì làm cho tất cả chúng sinh tu tất cả hạnh tinh tấn của Bồ-tát không biếng trễ thoái thất, vì làm cho tất cả chúng sinh dùng một hạnh nguyện viên mãn hết tất cả hạnh nguyện, vì làm cho tất cả chúng sinh dùng một âm thanh vi diệu khiến khắp người nghe đều hiểu được cả, vì làm cho tất cả chúng sinh đều có thể đạt đầy đủ tất cả tâm thanh tịnh của Bồ-tát, vì làm cho tất cả chúng sinh được gặp các bậc Thiện tri thức và đều phụng sự, vì làm cho tất cả chúng sinh tu hạnh Bồ-tát điều phục chúng sinh không ngừng nghỉ, vì làm cho tất cả chúng sinh dùng biện tài vi diệu đủ cả âm thanh, theo căn cơ diễn thuyết không dứt, vì làm cho tất cả chúng sinh có thể dùng một tâm biết tất cả tâm, đem tất cả căn lành bình đẳng hồi hướng, vì làm cho tất cả chúng sinh thường thích chứa nhóm tất cả căn lành, an lập chúng sinh nơi trí thanh tịnh, vì làm cho tất cả chúng sinh được trí Nhất thiết và thân phước đức trí tuệ thanh tịnh, vì làm cho tất cả chúng sinh khéo biết căn lành của tất cả các loài, quán sát hồi hướng đều thành tựu, vì làm cho tất cả chúng sinh được trí Nhất thiết thành bậc Đẳng chánh giác đều viên mãn, vì làm cho tất cả chúng sinh được đầy đủ trí tuệ thần thông, khi hiện ra ở một nơi thì khắp mọi nơi đều hiện ra, vì làm cho tất cả chúng sinh được trí trang nghiêm khắp, khi nghiêm tịnh một pháp hội thì tất cả pháp hội đều nghiêm tịnh, vì làm cho tất cả chúng sinh ở một cõi Phật thấy khắp tất cả cõi Phật, vì làm cho tất cả chúng sinh dùng tất cả thứ trang nghiêm, vô số thứ trang nghiêm, vô lượng thứ trang nghiêm, vô tận thứ trang nghiêm để trang nghiêm khắp tất cả cõi Phật, vì làm cho tất cả chúng sinh đối với tất cả pháp đều có thể thấu rõ nghĩa sâu xa, vì làm cho tất cả chúng sinh được thần thông tự tại tối thượng bậc nhất của Phật, vì làm cho tất cả chúng sinh được tất cả công đức thần thông tự tại chẳng phải một, chẳng phải khác, vì làm cho tất cả chúng sinh đầy đủ tất cả thiện căn bình đẳng, được khắp chư Phật ban pháp quán đỉnh, vì làm cho tất cả chúng sinh đều được viên mãn thân trí thanh tịnh, là bậc tôn quý nhất trong các cõi.

Chư Phật tử! Đại Bồ-tát xót thương làm lợi ích an lạc cho tất cả chúng sinh như vậy, đều làm cho họ được thanh tịnh, xa rời xan tham ganh ghét, được sự vui thắng diệu, đủ công đức lớn, phát sự tin hiểu lớn, lìa hẳn tâm giận hờn tâm nhớ đục, tâm họ thanh tịnh ngay thẳng hiền hòa, không còn tà vạy, mê hoặc ngu si, thực hành hạnh xuất ly, tâm bình đẳng, kiên cố bất hoại, vĩnh viễn, thành tựu đầy đủ pháp lực trắng trong, không mất không hại, khéo hồi hướng, thường tu chánh hạnh, điều phục chúng sinh, diệt trừ tất cả nghiệp ác, tu các khổ hạnh và tất cả thiện căn, lại khuyên chúng sinh đồng tu tập, vì chúng sinh mà chịu đủ mọi sự khổ, dùng mắt trí tuệ lớn quán sát các căn lành, biết các căn lành đều lấy trí tuệ làm tánh, rồi theo phương tiện hồi hướng cho tất cả chúng sinh, vì làm cho tất cả chúng sinh đều được an trụ nơi tất cả công đức thanh tịnh, vì làm cho tất cả chúng sinh đều có thể thâm nhận tất cả căn lành, biết tánh và nghĩa của các công đức, vì làm cho tất cả chúng sinh thanh tịnh khắp tất cả những căn lành, vì làm cho tất cả chúng sinh ở trong cảnh giới phước điền gieo trồng pháp lành, tâm không hối hận, vì làm cho tất cả chúng sinh có thể thâm nhận khắp tất cả chúng sinh, đều khiến mọi người hướng đến trí Nhất thiết, vì làm cho tất cả chúng sinh thâm tóm khắp tất cả thiện căn sẵn có, mỗi mỗi đều tương ứng với hồi hướng bình đẳng.

Đại Bồ-tát này lại đem các căn lành hồi hướng như vậy:

Nguyện cho tất cả chúng sinh đều được an ổn rất ráo.

Nguyện cho tất cả chúng sinh đều được thanh tịnh rất ráo.

Nguyện cho tất cả chúng sinh đều được an lạc rất ráo.

Nguyện cho tất cả chúng sinh đều được giải thoát rất ráo.

Nguyện cho tất cả chúng sinh đều được bình đẳng rất ráo.

Nguyện cho tất cả chúng sinh đều được tở ngộ rất ráo.

Nguyện cho tất cả chúng sinh đều được an trụ rất ráo nơi những pháp trắng trong.

Nguyện cho tất cả chúng sinh đều được mắt vô ngại.

Nguyện cho tất cả chúng sinh khéo điều phục tâm mình.

Nguyện cho tất cả chúng sinh đủ cả mười trí lực điều phục mọi loài.

Chư Phật tử! Đại Bồ-tát lúc hồi hướng như vậy, chẳng chấp nghiệp, chẳng chấp báo, chẳng chấp thân, chẳng chấp vật, chẳng chấp cõi, chẳng chấp phương, chẳng chấp chúng sinh, chẳng chấp không chúng sinh, chẳng chấp tất cả pháp, chẳng chấp không tất cả pháp.

Chư Phật tử! Đại Bồ-tát lúc hồi hướng như vậy đem căn lành này bố thí khắp thế gian.

Nguyện cho tất cả chúng sinh thành tựu trí Phật, được tâm thanh tịnh trí tuệ sáng suốt, nội tâm tịch tĩnh, ngoại duyên chẳng động, thêm lớn và thành tựu chủng tánh Phật ba đời.

Chư Phật tử! Đại Bồ-tát lúc tu hành hồi hướng như vậy, vượt ra tất cả không ai hơn được. Bao nhiêu ngôn ngữ của tất cả thế gian đều đồng khen ngợi cũng chẳng hết. Bồ-tát tu khắp tất cả hạnh Bồ-tát, đều có thể đi đến tất cả cõi Phật, thấy khắp chư Phật không bị chướng ngại. Lại có thể thấy khắp công hạnh của chư Bồ-tát, trong tất cả thế giới, dùng phương tiện khéo léo phân biệt câu nghĩa sâu xa của các pháp cho chúng sinh, đặc Đà-na-li, diễn nói pháp diệu suốt tận đời vị lai, không thôi nghỉ, vì tất cả chúng sinh nên luôn niệm vô số vô số thế giới dường như bóng hình, hiện thân khắp cúng dường chư Phật, luôn nghĩ làm nghiêm tịnh vô số vô số cõi nước của chư Phật khiến cùng khắp. Bồ-tát tu hành nghiêm tịnh cõi Phật, trí tuệ không biết nhàm chán luôn nghĩ làm cho vô số vô số trăm ngàn ức triệu chúng sinh đều được thành tựu thanh tịnh, viên mãn bình đẳng. Ở trong tất cả cõi nước kia, Bồ-tát siêng tu tất cả môn Ba-la-mật, thâm nhận chúng sinh, thành tựu nghiệp tịnh, được nhĩ căn vô ngại, nghe khắp tất cả Như Lai chuyển pháp luân trong vô số vô số thế giới, nghe rồi thọ trì, siêng năng tu tập, không một niệm rời bỏ. Bồ-tát này trụ nơi thần thông không chấp sở đắc, không nương tựa, không tạo, không vướng mắc, trong khoảng một sát-na, trong khoảng khảy móng tay, phân thân đến khắp vô số cõi Phật, đồng một sự hiểu biết như chư Bồ-tát.

Chư Phật tử! Đại Bồ-tát lúc tu tập hạnh Bồ-tát như vậy còn có thể thành tựu viên mãn vô lượng, vô số công đức thanh tịnh, nhớ nghĩ, khen ngợi không thể cùng tận huống là thành bậc Bồ-đề vô thượng, tất cả cõi Phật bình đẳng thanh tịnh, tất cả chúng sinh bình đẳng thanh tịnh, tất cả thân bình đẳng thanh tịnh, tất cả căn bình đẳng thanh tịnh, tất cả nghiệp quả bình đẳng thanh tịnh, tất cả chúng hội đạo tràng bình đẳng thanh tịnh, tất cả hạnh viên mãn bình đẳng thanh tịnh, tất cả pháp của trí phương tiện bình đẳng thanh tịnh, tất cả chí nguyện hồi hướng bình đẳng thanh tịnh, tất cả cảnh giới thần thông của chư Phật bình đẳng thanh tịnh.

Chư Phật tử! Đại Bồ-tát lúc hồi hướng như vậy, chúng sinh chẳng trái tất cả cõi, cõi chẳng trái tất cả chúng sinh, cõi và chúng sinh chẳng trái nghiệp, nghiệp chẳng trái

## LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

chúng sinh và cõi, tư duy chẳng trái tâm, tâm chẳng trái tư duy, tâm và tư duy chẳng trái cảnh giới, cảnh giới chẳng trái tâm và tư duy, nghiệp chẳng trái báo, báo chẳng trái nghiệp, nghiệp chẳng trái nghiệp đạo, nghiệp đạo chẳng trái nghiệp, pháp tánh chẳng trái tướng, pháp tướng chẳng trái tánh, pháp sinh chẳng trái tánh, pháp tánh chẳng trái sinh, cõi bình đẳng chẳng trái chúng sinh bình đẳng, chúng sinh bình đẳng chẳng trái cõi bình đẳng, tất cả chúng sinh bình đẳng chẳng trái tất cả pháp bình đẳng, tất cả pháp bình đẳng chẳng trái tất cả chúng sinh bình đẳng, phạm vi lìa dục bình đẳng chẳng trái tất cả chúng sinh an trụ bình đẳng, tất cả chúng sinh an trụ bình đẳng chẳng trái phạm vi lìa dục bình đẳng, quá khứ chẳng trái vị lai, vị lai chẳng trái quá khứ, quá khứ vị lai chẳng trái hiện tại, hiện tại chẳng trái quá khứ vị lai, thế gian bình đẳng chẳng trái Phật bình đẳng, Phật bình đẳng chẳng trái thế gian bình đẳng, hạnh Bồ-tát chẳng trái trí Nhất thiết, trí Nhất thiết chẳng trái hạnh Bồ-tát.

Chư Phật tử! Đại Bồ-tát lúc hồi hướng như vậy được nghiệp bình đẳng, báo bình đẳng, thân bình đẳng, phương tiện bình đẳng, nguyện bình đẳng, tất cả chúng sinh bình đẳng, tất cả cõi bình đẳng, tất cả hạnh bình đẳng, tất cả trí bình đẳng, chư Phật ba đời bình đẳng, được phụng sự tất cả Phật, được cúng dường tất cả Bồ-tát, được gieo trồng tất cả căn lành, viên mãn tất cả nguyện lớn, giáo hóa tất cả chúng sinh, biết rõ tất cả nghiệp, phụng sự cúng dường tất cả Thiện tri thức, vào tất cả chúng hội đạo tràng thanh tịnh, thông đạt tất cả chánh giáo, thành tựu viên mãn tất cả pháp lành.

Chư Phật tử! Đây là hồi hướng thứ bảy, hồi hướng tùy thuận tất cả chúng sinh của Đại Bồ-tát.

Bồ-tát thành tựu hồi hướng này thì có thể xô dẹp tất cả ma oán, nhổ các gai dục, được vui xuất ly, trụ nơi tánh vô nhị, đủ oai đức lớn, cứu độ chúng sinh, là vua công đức, thần thông vô ngại, đến tất cả cõi, vào nơi tịch diệt, đủ tất cả thân, thành hạnh Bồ-tát, đối các hạnh nguyện tâm được tự tại, phân biệt biết rõ tất cả pháp, đều có thể vãng sinh khắp tất cả cõi Phật, được nhĩ căn vô ngại, nghe tất cả âm thanh của tất cả cõi, được tuệ nhãn thanh tịnh thấy tất cả Phật chưa từng tạm rời, đối với tất cả cảnh giới thành tựu thiện căn, tâm không cao thấp, đối với tất cả pháp, được không chỗ thủ đắc.

Đại Bồ-tát đem tất cả thiện căn, bình đẳng, tùy thuận tất cả chúng sinh mà hồi hướng như vậy.

Bấy giờ, Bồ-tát Kim Cang Tạng nương nơi thần lực của Phật quán sát khắp mười phương, rồi nói kệ rằng:

*Bồ-tát tu hành những công đức  
Vi diệu rộng lớn rất sâu xa  
Cả đến một niệm mà tu hành  
Có thể hồi hướng không giới hạn.  
Bao nhiêu sở hữu của Bồ-tát  
Nhiều thứ đầy đủ vô lượng ức  
Hương, voi, ngựa báu để thắng xe  
Y phục, châu báu đều đẹp lạ,  
Hoặc đem đầu, mắt và tay chân,  
Hoặc đem thân thịt cùng xương tủy  
Bố thí khắp cho tất cả loài  
Đầy vô lượng cõi khắp mười phương  
Tu tập trong vô lượng ức kiếp*

## LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

Tất cả công đức đều hồi hướng  
Vì muốn cứu độ các chúng sinh  
Bồ-tát rớt ráo không thoái chuyển.  
Bồ-tát vì độ các chúng sinh  
Thường tu nghiệp hồi hướng tối thắng  
Khiến khắp ba cõi được an vui  
Đều khiến sẽ thành quả Vô thượng.  
Bồ-tát phát nguyện bình đẳng khắp  
Tùy chỗ chứa nhóm nghiệp thanh tịnh  
Đều đem hồi hướng cho chúng sinh  
Thệ nguyện rộng lớn trọn không bỏ.  
Nguyện lực Bồ-tát không giới hạn  
Thâu nhận tất cả các thế gian  
Hồi hướng như vậy khắp quần sinh  
Chưa hề dấy khởi tâm phân biệt.  
Nguyện cho chúng sinh trí sáng suốt  
Bố thí, trì giới đều thanh tịnh  
Tinh tấn tu hành chẳng trễ nải  
Nguyện lớn như vậy không dừng nghĩ.  
Bồ-tát hồi hướng đến bờ kia  
Khắp mở cửa pháp thanh tịnh diệu  
Trí tuệ đồng với Đấng Thế Tôn  
Phân biệt nghĩa thật được rớt ráo.  
Bồ-tát đã thông suốt ngôn từ  
Các thứ trí tuệ cũng như vậy  
Thuyết pháp đúng lý không chướng ngại  
Nhưng đối việc ấy tâm không chấp.  
Đối với các pháp chẳng tưởng hai  
Lại cũng chẳng tạo nơi chẳng hai  
Hai và chẳng hai đều rời bỏ  
Biết đó đều là đường ngôn ngữ  
Biết các thế gian đều bình đẳng  
Tất cả đều là nghiệp ngữ, ý  
Chúng sinh huyễn hóa không có thật  
Tất cả quá báo từ đây sinh.  
Tất cả sở hữu của thế gian  
Các thứ quả báo đều chẳng đồng  
Tất cả đều do nghiệp lực thành  
Nếu diệt được nghiệp thì dứt hết  
Bồ-tát quán sát các thế gian  
Nghiệp thân, khẩu, ý đều bình đẳng  
Cũng khiến chúng sinh trụ bình đẳng  
Giống như Thế Tôn Đấng Vô Thượng  
Thiện nghiệp, Bồ-tát đều hồi hướng.  
Khiến khắp chúng sinh thân thanh tịnh



## LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

*Phước đức phương tiện đều đầy đủ  
Đồng với Đấng Điều Ngự Vô Thượng.  
Bồ-tát lợi ích khắp quần sinh  
Vô biên công đức đều hồi hướng  
Nguyện cho oai quang hơn thế gian  
Được thành thân dũng mãnh đại lực.  
Bao nhiêu công đức đã tu tập  
Nguyện khắp thế gian đều thanh tịnh  
Chư Phật thanh tịnh không ai bằng  
Chúng sinh thanh tịnh cũng như vậy.  
Bồ-tát đối nghĩa được khéo léo  
Biết được pháp tối thắng của Phật  
Dem những nghiệp lành đồng hồi hướng  
Nguyện khắp chúng sinh đồng với Phật.  
Bồ-tát biết rõ các pháp không  
Tất cả thế gian không sở hữu  
Không có tạo tác và tác giả  
Nghiệp báo chúng sinh cũng chẳng mất.  
Các pháp tịch diệt, chẳng tịch diệt  
Lìa tâm phân biệt có hai này  
Biết các phân biệt là thế kiến  
Vào nơi chánh vị hết phân biệt.  
Như vậy các Phật tử chân thật  
Từ pháp của Phật mà hóa sinh  
Bồ-tát hồi hướng khéo như vậy  
Thế gian nghi hoặc đều trừ diệt.*

